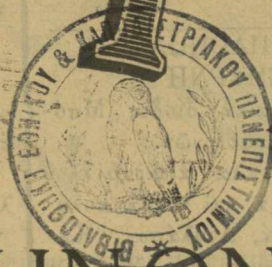


Ι Ρ Ι Ε Σ



ΑΘΗΝΩΝ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΝ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΝ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ ΔΙΣ ΤΟΥ ΜΗΝΟΣ

Διευθυντής ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Φ. ΚΛΑΔΟΣ

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΠΡΟΠΛΗΡΩΤΕΑ Διά τὴν Ἑλλάδα ἐτησίως δραχμὰς 6— Διά τὸ Ἐξωτερικὸν φράγκα χρυσᾶ 7
Ἔτος Δ'. Γραφεῖον: Ὀδὸς Πανδρόσου 4 α' πλησίον Μητροπόλεως Ἄριθ. 10 (20)
15 Μαρτίου — 1 Ἀπριλίου 1903

Π Ε Ρ Ι Ε Χ Ο Μ Ε Ν Α

Διονυσίου Κάτωνος· Περί ἡθῶν· μετάφρασις Σ. δε Βιάζη. — Ὁ μυστικὸς Δεῖπνος (εἰκῶν). — Λόγια· (Ποιημάτων) Χριστ. Βασιλακάκη. — Παρθένος χήρα· (Ποιημάτων) Ἄνδρ. Χ. Παπαδοπούλου. — Ἀλεξάνδρου Ρ. Ραγκαβῆ· Αἱ δύο Ἀδελφαί· (συνέχεια). — Ὁ Χριστὸς ἐν τῷ τάφῳ (εἰκῶν). — Γνώμαι. — Σκέψεις. — Κοινωνικά. — Τί νὰ πιστεύω (ποιημάτων) Γεωργίου Βονιτσαλίδου — Περιέργα. — Πόθοι (ποιημάτων).

ΜΕΤΑ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ — ΛΙΘΟΓΡΑΦΕΙΟΝ ΚΑΙ ΧΑΡΤΟΠΛΕΙΟΝ ΑΔΕΛΦΩΝ ΒΙΔΟΡΗ

Ἐν Σμύρνῃ—Ὀδὸς Ρόδων—Ἐν Σμύρνῃ

ΤΜΗΜΑ ΛΙΘΟΓΡΑΦΙΑΣ.— Καλλιτεχνικὴ λιθογραφικὴ ἐργασία καὶ χρωμολιθογραφία, ἐκτύπωσις λογαριασμῶν συναλλαγμάτων, τιμολογίων, φακέλων κτλ.

ΤΜΗΜΑ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΑΣ.— Διὰ τελευταίων ἀτμοκινήτων πιεστηρίων καὶ καλλιτεχνικῶν στοιχείων πεπρωκισμένον, ἐκτελεῖ ἐργασίαν καλλιτεχνικὴν, κομψήν, τελείαν.

ΤΜΗΜΑ ΧΑΡΤΟΠΩΛΕΙΟΥ.— Ἄπαντα τὰ εἶδη τοῦ χάρτου, Ἀγγλικῆς καὶ Γαλλικῆς. Χάρτης ἐπιστολῶν, χάρτης τυπογραφικὸς, φακέλλοι καὶ ὅλα τὰ εἶδη τοῦ χαρτοπωλείου.

ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΟΝ

Τὸ τελειότερον ἐν Ἀνατολῇ, εἰς ποσότητας μεγάλας καὶ κτὸς συναγωνισμοῦ.

Εἶναι τὸ πρῶτον ἐργοστάσιον τῆς Ἀνατολῆς.

Ὅλοι εἰς τοὺς ἀδελφούς Βιδορῆ.

Le plus parfait en Orient, en grandes quantités.

C'est le premier Fabrique en Orient.

Tout le monde aux Frères Vidori.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΙΚΗΣ

ΑΧΙΛ. Κ. ΟΡΦΕΥΝΙΔΟΥ

Σμύρνῃ—Ὀδὸς Σεκερτζίδικα Ἄρ. 15

Κατασκευάζονται λουκούμια ἀρίστης ποιότητος, Ρετσέλια καὶ Κομφέτα διάφορα ὡς καὶ ἅπαντα τὰ εἶδη τῆς Ζαχαροπλαστικῆς.

Γ. ΛΕΟΝΤΑΡΙΤΗΣ ΚΑΙ ΣΙΑ

Διάφοροι ἀντιπροσωπεῖται.

ΕΝ ΣΜΥΡΝῃ

ΑΠΟΘΗΚΗ ΚΑΣΜΙΡΙΩΝ, ΔΙΝΩΝ ΚΑΙ ΤΣΟΧΩΝ

Α. ΜΙΧ. ΚΑΚΑΡΗ καὶ ΣΙΑ

Ἐν Σμύρνῃ

Ἄπαντα τὰ ὑλικά διὰ ράπτας.

ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΥΕΛΩΝ ΚΑΙ ΣΙΔΗΡΙΚΩΝ ΑΝΤΩΝΙΟΥ ΠΛΙΤΑ

Σμύρνῃ—Ὀδὸς Καινούργιος μαχαλᾶς ἀριθ. 31

Παραπλεύρως πρῶν Φαρμακείων Γαληνοῦ.

Ἵποκατάστημα ἐν Περαιᾷ (Κορδέλιο) Ὀδὸς Ἀγορᾶς

ANTOINE PLYTAS

Smyrne, Rue Kenourio Mahala, No 31.

ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟΝ ἢ «Γαλλικὴ Δημοκρατία»

Ἐν Σμύρνῃ (Ὀδὸς Παράλληλος)

Τὸ πεφημισμένον ἐστιατόριον τοῦ κ. Γ. Στρατηγοῦ παρασκευάζει τὰ ἐκλεκτότερα φαγητά, προμηθευόμενον πάντοτε τὰ ὑγιέστερα κρέατα καὶ τὰ ἀγνότερα ὑλικά. Καθαριότης ἐκτακτος, περιποίησης καὶ προθυμία. Γεύματα ἐπὶ παραγγελίᾳ. Διευθυντής καὶ Ἴδιοκτήτης Γ. Στρατηγός.

ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΑΝΔΡΙΚΩΝ ΕΙΔΩΝ
ΕΥΡΩΠΑΙΟΥ ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΥ
ΕΝ ΣΜΥΡΝΗ (Όδος Εύρωπαϊκή).

Κολλάρα, μαγιότσια, γραβάτες, μαστούνια και έν γενεί
άπαντα τὰ εἶδη τοῦ ἀνδρικοῦ καλλωπισμοῦ εἰς τιμὰς με-
τρίας καὶ ποιότητας Ἀρίστης.

ΜΕΓΑ ΕΠΗΛΟΠΟΙΕΙΟΝ ΚΑΙ ΕΠΗΛΟΠΩΛΕΙΟΝ
ΘΕΟΔ. ΦΩΝΔΡΙΣΤ. ΕΝ ΣΜΥΡΝΗ

Κατάστημα πωλήσεως ὁδὸς Εὐρωπαϊκὴ διόδος Μπό-
σκοβικ, Ἐργοστάσιον πλησίον Μεγάλων ταβερνῶν.

Πωλοῦνται καὶ κατασκευάζονται ἐπιπλα ἀπαραμίλλου
τέχνης ἐκ ξυλείας ξηρῆς, μαόνια Καρυδιᾶ καὶ λοιπὰ πολυ-
τελῆ ξύλα. Ἐπιπλα πολυτελείας, Κομὰ, Δουλάπαι, Κα-
πελλιέραι Μπουφέδες γραφεῖα καὶ ἅπαντα τὰ εἶδη τῶν
ἐπιπλῶν εἰς τιμὰς ἀκαταγώνιστους. Δεδοκιμασμένης στε-
ρεότητος καὶ Καλαισθησίας.

ΜΕΓΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΥΦΑΣΜΑΤΩΝ
ΚΑΙ ΝΕΩΤΕΡΙΣΜΩΝ

Ο ΗΛΙΟΣ

ΕΝ ΣΜΥΡΝΗ (Ἐναντι τῆς νέας θύρας τοῦ Ἀγ. Γεωργίου).
Γ. Ν. ΛΑΓΙΝΑ.

Ἄληθῆ καὶ πραγματικὴν εὐθυμίαν ἐφ' ὧν τῶν πρὸς
στολισμὸν ἀνδρῶν γυναικῶν καὶ παιδῶν, θὰ εὐρητε εἰς τὸ
Μέγα Κατάστημα Ο ΗΛΙΟΣ ἕτοιμον πάντοτε νὰ παρου-
σιάσῃ εἰς τοὺς ἐπισκεπτομένους αὐτὸ ἅπαντα τὰ εἶδη τῆς
μανιφατοῦρας κιγκαλαρίας καὶ ψιλικῶν εἰς τιμὰς ὄχι μὲ εἰ-
κονικὰς ἐκπτώσεις ἀλλὰ μὲ

ΑΛΗΘΕΙΣ ΚΑΙ ΑΣΥΝΑΓΩΝΙΣΤΟΥΣ ΠΑΝΤΟΤΕ

Διὰ τε τὴν εὐθυμίαν τῶν τιμῶν καὶ ποικιλίαν τῶν εἰδῶν.

Ἐν αὐτῷ θὰ εὐρητε ἅπαντα τὰ εἶδη, ἥτοι: ΜΕΤΑ-
ΞΩΤΑ παντὸς εἶδους διαχειμερινὰς ἐνδυμασίας—ΜΑΛΛΙΝΑ
διάφορα δι' ἐνδυμασίας Γυναικῶν καὶ κορασιῶν—ΚΑΣΜΗ-
ΡΙΑ Γαλλικὰ καὶ Ἀγγλικὰ δι' ἐνδυμασίας ἀνδρῶν καὶ παι-
δῶν—ΛΙΝΑ δι' ὑποκάμισα καὶ πᾶσαν χρῆσιν—ΟΛΑ ΤΑ
ΕΙΔΗ δι' ἐπίπλωσιν καὶ διακόσμεισιν οἰκῶν. Ἄπαντα τὰ
εἶδη τῶν ΛΕΥΚΟΡΡΟΥΧΩΝ-ΚΑΒΟΤ-ΔΙΜΗΤΑ-ΧΑΣΕ-
ΔΕΣ-ΤΟΥΔΙΑ Κ.Τ.Λ. Κ.Τ.Λ.

Τὰ κυριώτερα χαρακτηριστικὰ τοῦ Καταστήματος εἶναι
ΤΙΜΑΙ ΕΚΤΟΣ ΣΥΝΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΠΛΟΥΤΙΣΜΟΣ ΑΠΑΡΑΜΙΛΛΟΣ

ΕΥΘΗΜΙΑ ΑΚΑΤΑΓΩΝΙΣΤΟΣ

ΕΙΛΙΚΡΙΝΕΙΑ ΑΝΕΠΙΛΗΠΤΟΣ

Καὶ κάτι πρωτοφανὲς δι' ὅλον τὸν ΚΟΣΜΟΝ.

Ὅστις ἐκ τῶν ἀγοραστῶν ἤθελε θεωρήσῃ ἑαυτὸν ἀκα-
τηθένητα εἰς τὰς ἀγοράς του δύναται νὰ ἐπιστρέφῃ τὸ ἀγο-
ρασθέν.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Φ. ΣΑΡΙΚΑΣ

Βαρβαρέσικο Χάνι Ἀριθ. 43.

Ἀγοραπωλησίαι λαχειοφόρων Ὀμολογιῶν παντὸς Κράτους
τοῖς μετρητοῖς

Γραμματίαι ἐντοπιῶν Λαχείων

Προμέσσει Ρωμυλίας καὶ Αἰγύπτου

Προεξόφλησις κληρωθειῶν Λαχειοφόρων Ὀμολογιῶν
Ἐξαργύρωσις τοκομεριδιῶν, ἐξέλεγχις Ἀριθμῶν διαφόρων
λαχειοφόρων Ὀμολογιῶν.—Ἀπχαλίζει λαχειοφόρους Ὀμο-
λογίας διὰ τὰς εἰς τὸ ἄρτιον κληρώσεις.—Ἀναλαμβάνει τὴν
ἀγορὰν καὶ πώλησιν διαφόρων Χρηματοκιβωτίων.—Ἐπι-
διόρθωσις ἐγγυημένην πτερῶν (Plumes d'antruche) Γυναι-
κειῶν πέλων.

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ—Μακαρόνια καὶ διάφορα Ζυμαρικά Ἱτα-
λίας. Ἐλαια Κερκύρας πρωτίστης ποιότητος, Σέν-Σέν ἀ-
ρωματικὸν τοῦ στόματος εἰς χονδρικὴν πώλησιν.

ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΕΙΟΝ, ΚΗΡΟΠΛΑΣΤΕΙΟΝ
ΚΑΙ ΚΟΜΦΕΤΟΠΟΙΕΙΟΝ

Π. ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΥ καὶ Σία Ἐν Σμύρνῃ.

Όδος Γερανό 39.

Κατασκευάζει κομφέτα τελειότατα, γλυκύσματα ἀγνό-
τατα, καθὼς καὶ γλυκὰ τοῦ ποτηριοῦ. Ἄγνός κηρός.

ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΝ ΔΕΩΝΙΔΑ

ΕΝ ΣΜΥΡΝΗ

Εἶναι τὸ ἀρχαιότερον τῶν ἐν Σμύρνῃ ξενοδοχείων· δωμά-
τια εὐάερα καὶ εὐήλια, καθαρὸς ἔκτακτος.

Ἐστιατόριον θαυμάσιον, ὑλικά πρώτης ποιότητος. Τιμὰι
λογικαί.

ΜΙΧΑΗΛ Σ. ΚΑΝΤΑΡΤΖΗΣ
ΕΜΠΟΡΟΡΡΑΠΤΗΣ ΕΝ ΣΜΥΡΝΗ

Διπλωματοῦχος τῆς ἐκθέσεως τοῦ 1900 τῶν Παρισίων.

Διόδος Γιουτουφ ἀριθ. 23 (Πρόφην Κράμερ).

Πλουσία συλλογὴ κασμηρίων, τσοχῶν, ὑλικά ἔκτακτα.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΕΛΕΙΑ

ΜΕΓΑ ΒΑΣ. ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΕΙΟΝ

ΧΡ. ΚΑΡΛΑΤΗΡΑ (ὁδὸς Εὐρωπαϊκὴ Διόδος Τενεκίδη)

Παράγει φοντάν ἐκλεκτὰ, πετι-φουρ, κίνα, πάστας, κομ-
φετί, σοκολάτες Potin Cadbouris Amsterdam marons gla-
ces, fruits glacés.

Ἄπαντα τὰ Liqueur, ὑλικά ἀγνὰ, ἄκρα περιποίησης, κα-
θαριότητος ἀψογῶς.

Ἀναλαμβάνει ἐπὶ παραγγελίαι, γάμους, ἀρραβῶνας, βα-
πτίσεις μὲ πολυτελεῆ σερβίτσια.

ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ Η «ΣΜΥΡΝΗ»

ΕΠΑΜΕΙΝΩΝΔΑ ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΟΥ

ΜΕΓΑΛΗ ΑΠΟΘΗΚΗ ΚΑΣΜΗΡΙΩΝ

ΕΤΟΙΜΩΝ ΕΝΔΥΜΑΤΩΝ

Καὶ ἐπὶ παραγγελίαι δι'

ΑΝΔΡΑΣ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ

Όδος Εὐρωπαϊκὴ ἀρ. 13. Όδος Γερανοῦ ἀρ. 14 καὶ 16.

Ἐν τῷ καταστήματι εὐρίσκεται πλουσία συλλογὴ κα-
σμηρίων δι' ἔμπορορράπτιας καὶ ἅπαντα τὰ ὑλικά τῆς ρα-
πτικῆς.

ΑΧΙΛ. ΚΤΕΝΑΣ καὶ ΤΖΙΡΑΣ

Ἐν Σμύρνῃ. Διόδος Πεστεματζόγλου ἀριθ. 24

ἐμπορικῶν καὶ παραγγελιοδοχικῶν γραφεῖων.

Ἀντιπροσωπεῖαι διαφόρων ἐμπορικῶν καὶ βιομηχανικῶν
οἰκῶν εὐρωπαϊκῶν καὶ ἑλληνικῶν.

Ἀντιπροσωπεύει τὸ παγκοσμίου φήμης ΚΟΝΙΑΚ τοῦ
κ. Πουρη.

Ἀναλαμβάνει τὴν διάδοσιν ἐμπορευμάτων ἐν τῇ Ἀνα-
τολῇ.

Ἀντιπροσωπεύεται ὑπὸ τῶν ἰκανοτέρων πρακτῶρων ἐν
τῷ Ἐσωτερικῷ.

ΟΡΕΣΤΗΣ ΘΑΛΗΣ

ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ ΕΝ ΣΜΥΡΝΗ

Γραφεῖον διόδος Σινᾶ ἀριθ. 10.

Τηλεγραφικὴ διεύθυνσις «ΘΑΛΗΝ» Σμύρνῃ.

ΚΟΥΡΕΙΟΝ ΓΑΒΡΙΗΛ Π. ΚΑΛΔΗ

ΕΝ ΣΜΥΡΝΗ (Μεσάμας Χάνι).

Τέχνη ἀπαρμίλλος, καθαρὸς ἔκτακτος, ἀπολύμανσις
ἐργαλείων, ἀναγνώστῃριον.

Περιοδικὰ Ἑλληνικὰ καὶ Γαλλικὰ.

ΜΕΓΑ ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΕΙΟΝ

HIGH LIFE

Ἐν Σμύρνῃ (Ἀγγλικὴ Σκάλα) διόδος Ὀμήρου.



ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΝ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΝ

ΕΤΟΣ Δ'. ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ ΔΙΣ ΤΟΥ ΜΗΝΟΣ ΑΡΙΘ. 10 (20)

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΠΡΟΠΛΗΡΩΤΕΑ

Ἐσωτερικοῦ Δρ. 6—Ἐξωτερικοῦ 7 Φρ. χρ.

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

15 Μαρτ.—1 Ἀπριλίου 1903

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

Κ. Φ. ΚΑΛΔΟΣ

ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ ΚΑΤΩΝΟΣ

ΠΕΡΙ ΗΘΩΝ

(Δίστιχα πρὸς τὸν υἱὸν του)

Τὲ ἥθικὲ τυττε δίστιχα, τὲ ὅποια ἐκ τῆς λατινίδος
φωνῆς μετεφράσαμεν, ἦταν περιλάλητα κατὰ τὸν Μέσον
Αἰῶνα καὶ πολὺ δημοφιλῆ, ἐνεκὰ τῆς ἠθικῆς των, ἂν καὶ
στεροῦμενα φιλολογικῆς ἀξιώσεως. Καὶ εἰς τὴν Ἱταλίαν
ἀνεγινώσκοντο πολὺ τότε, ἀρὸς βλέπομεν ἰταλικὰς μετα-
φράσεις καὶ παραφράσεις ἀπὸ τῆς ἀρχῆς τῆς διαπλάσεως
τῆς ἰταλικῆς γλώσσης, ἢν ἔπειτα ἀπῆθανάτισεν ὁ Δάντης.
Καὶ ἐν Γαλλίᾳ περὶ τὸν δωδέκατον αἰῶνα, ὁ μοναχὸς
Everard ἐκ Kiekam ἐπεχείρησεν μεταφράσιν.

Τὰ δίστιχα ταῦτα δημοσιεύονται ὑπὸ τὸ ὄνομα τοῦ Διο-
νυσίου Κάτωνος καὶ φέρουσι τίτλον: Disticha de Mori-
bus ad filium. Εἶνε δὲ σταχυολόγημα ἀρχίων ἠθικῶν
παραγγελεμάτων. Ἐπίσης ὁ λατινὸς οὗτος ἔρανιστῆς θὰ
ἀνέγνωσε τὴν Παλαιὰν Διαθήκην, καθότι τινὰς ὁμοιάζουσι
πρὸς Ἑκκλησιαστικὴν καὶ τὰς Παροιμίας. Τινὲς νομίζουσι
ὅτι τὸ ὄνομα Κάτων, δηλοῖ τὸν ἠθικὸν σκοπὸν τοῦ ἔργου,
διότι ὡς γνωστὸν, Κάτων ὁ πρεσβύτερος, ὁ κατ' ἐξοχὴν τύ-
πος ἠθικοῦ ἀνθρώπου τῆς Ρώμης, ἐδίδασκε τὴν βιωτικὴν
παιδείαν τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ διὰ στίχων. Τινὲς δοξάζουσιν ὅτι
εἶνε ἔργον Κάτωνος τινός, καὶ τινες ἄλλοι ὅτι εἶνε ἔργον
τοῦ Αὐσονίου ἢ τοῦ Σενίκα. Οἱ πλείστοι ὅμως παραδέχον-
ται ὅτι οὗτος ὁ Διονύσιος Κάτων ἤμασε κατὰ τὸν τρίτον
μετὰ Χριστὸν αἰῶνα καὶ ἄλλοι ὅτι ἤμασε εἰς ἀρχαιοτέ-
ρους χρόνους καὶ ὅτι δὲν θὰ ἦτο χριστιανός.

Πιθανόν, θὰ εἰπωσιν τινὲς τῶν ἀναγνωστῶν τῆς φίλης
Ἱριδος τῶν Ἀθηναίων, ὅτι εἶνε πράγματα ἄλλης ἐποχῆς.
Ἄλλὰ νομίζομεν, ὅτι προκειμένου περὶ ἠθικῆς καὶ τὰ ἀρ-
χαῖα πράγματα πρέπει νὰ μεταφράζωνται, διότι ἡ ἀνά-
γνωσις των πάντοτε ἐπιφέρει ὠφέλειαν. Ἴδου ἡ μετάφρα-
σις, κατὰ παλαιὸν κείμενον.

Κατανοήσας ὅτι οἱ πλείστοι τῶν ἀνθρώπων μεγάλως
ἁμαρτάνουσιν εἰς τὰ ἥθη, ἐσκέφθην νὰ συνδράμω αὐτοὺς
καὶ συμβουλεύσω, ὅπως ἐνδόξως ζήσωσι καὶ ἐντίμως φέ-
ρωνται.

Ἦδη, φίλτατε υἱέ μου, σὲ διδάσκω τινὶ τρόπῳ νὰ ἐνοήσῃς
τὰ ἥθη. Διό, ἀνάγνωθι τὰς ἐντολάς μου εἰς τρόπον ὥστε
νὰ κατανοήσῃς αὐτάς. Τὸ ἀναγινώσκεις καὶ μὴ κατανοεῖς εἶνε
ἀμέλεια.

Α'.

—Ὅσον μὲλλον δύνασαι γρηγόρει, μὴ ἔσο πρὸς τὸν
ὕπνον εὐμέμπτως· διότι ἡ πολυχρόνιος ἡσυχία τρέφει
τὴν κακίαν.

—Πασῶν τῶν ἀρετῶν, νομίζω ἡγεμόνα, τὸ χαλινᾶγω-
γεῖν τὴν γλῶσσαν· διότι ἐγγύτατος τῷ Θεῷ εἶνε ὁ γινώ-
σκων νὰ σιωπᾷ, ὅταν ἔχη δίκαιον.

—Μὴ πεισθῆς ἀλογίστως τοῖς τῆς συζύγου ψόγοις κατὰ
τῶν οἰκετῶν· διότι ἐνίοτε ἡ γυνὴ μισεῖ πᾶν εὐνοῦν τῷ
ἀνδρὶ.

—Τοῖς πολυλόγοις μὴ ἔριζε· ὁ μὲν λόγος διδοται τοῖς
πᾶσιν, ἡ δὲ σοφία τοῖς ὀλίγοις.

—Ἐσο ἀγαπητὸς τοῖς ἄλλοις ὡς ἐκούσῃ, ἀγαθὸς τοῖς
ἀγαθοῖς καὶ δὲν θὰ ζημιωθῆς.

—Γέρων ἀναμιμνησκόμενος τὰς ἀλλοτρίας πράξεις καὶ
λέξεις, εἰς μνήμην ἀναγε, ὅτι καὶ σὺ αὐτὸς ἐν τῇ νεότητι
ἐπράξας.

—Ἐν ὄλθῳ διάγων τὸν βίον, φυλάττου ὅπως μὴ ἔλθῃ
ἡ δυστυχία, διότι τὸ τέλος οὐδὲν ἔχει ὅμοιος τῇ ἀρχῇ.

—Ἄν πτωχὸς τις τῶν φίλων δίδει ὑμῖν εὐτελεῆ δῶρον, δέ-
ξασθε αὐτὸ εὐμενῶς καὶ μνησθε νὰ ὑπερευχαριστήσητε
αὐτόν.

—Ἡ φύσις σὲ ἐποίησε γυμνόν· διὸ ἐνθυμοῦ νὰ φέρῃς
γενναίως τὸ τῆς πτωχείας βῆρος.

—Ἴνα μὴ ἀπορήσῃς τῶν ἀναγκαιῶν, ἔσο φειδωλός, μέ-
μνησο ὅτι τὰ δαπανώμενα ἀπὸ σοῦ λείπουσιν.

— Μηδένα δοκιμάζει θελκτικώς λέξεσιν· πρὸς αὐτὸν ἔδον ἔχει ὁ ὀρθοθευτής ἐξαπατῶν τὰ πτηνά.

— Τεκνοποιούντες καὶ περιουσίαν μὴ ἔχοντες, διδάξετε τὰ τέκνα ἐπιτήδευμα, ἵνα ἐξαιρῶσιν οὕτω τὸν βίον τῆς πτωχείας.

— Ἄλλοις μεμφόμενος σκόπει μὴ καὶ σὺ αὐτὸς μομφῆς ἄξιον πράττης· τῷ διδάσκοντι αἰσχρὸν εἶνε νὰ ἐλέγχηται διὰ λάθη, ἕτινα ἐλέγχει.

— Θήρσει τὰ τε δίκαια καὶ τίμια, ἀσύνητον εἶνε τὸ ἐπιδιώκειν ὅ,τι ἐν τῷ δικαίῳ ἐξαρνεῖται.

— Καίτοι δυνάμενος νὰ νικήσῃ ἐνδίδει ἐκυτὸν τῷ φίλῳ· ἐπειδὴ ἡ χάρις δικτηρεῖ τοῦ· ἀκραιφνεῖς φίλους.

— Ἐπιθυμῶν μεγάλων πραγμάτων, μὴ ὀκνήσῃ δίδων μικρά, διότι ἐνεκα τούτων ἡ εὖνοια συνδέει πρὸς ἀλλήλους προσφιλῶς τοὺς ἀνθρώπους.

— Προφυλάσσει ὅπως μὴ συμβῆ μεταξύ σοῦ καὶ τοῦ φίλου ἔρις· ἢ μὲν ὀργή γεννᾷ τὸ μῖσος, ἢ δὲ ὁμόνοια τὴν ἀγάπην.

Β.

— Ὅταν δύνασαι μέμνησο νὰ ὠφελῇς καὶ αὐτοὺς τοὺς ἀγνώστους· ὠφελιμώτερον τοῦ βραδείου εἶνε ἡ ἀπόκτησις φίλων ἐνεκα εὐεργετημάτων.

— Ὅργιζόμενος μὴ φιλονικεῖ περὶ ἀδῆλων, διότι ἡ ὀργὴ κωλύει τὴν διάνοιαν καὶ οὐ δύνασαι νὰ διαγνώσῃς τὸ ἀληθές.

— Τοὺς μικροσώμους ἀνθρώπους μὴ καταφρόνει· ἡ φύσις ἐνίοτε ἀντὶ τῆς ἰσχύος ἔδωκεν αὐτοῖς φρόνησιν.

— Παρελθουσῶν τῶν ἐρίδων, μὴ ἀνάφερε αὐτὰς πλέον· τὸ μνησικακεῖν ἴδιον εἶνε τῶν ἐν πονηρίᾳ τυζώντων.

— Δαπάναι τὰ κέρδη μετρίως, διότι περιττῶν δαπανῶν ἐνεκεν, ἐν βραχείᾳ διαστήματι καταναλίσκονται τὰ κέρδη πολλοῦ χρόνου.

— Ἀπίστει ἐνίοτε εἰς τὰ λεγόμενα· ὁ φύλαρος δὲν εἶνε πρὸς πίστιν μεγάλην ἀξιόχρεως.

— Τῷ μὲν σιγητῷ φίλῳ ἐμπιστεύου τὰ πόρρητα, τῷ δὲ πιστῷ ἰατρῷ τὴν ὑγίειαν τοῦ σώματος.

— Τὰ ἀτυχήματα, ἕτινα μέλλουσι νὰ συμβῶσιν, ἀναλογίζου πρότερον· διότι τὰ δεινὰ μικρὰν βλάβην ἐπιφέρουσιν, ὅταν προορῶνται.

— Μὴ δυσφύρει ταῖς ταλαιπωρίας· ἐλπίζει ἡ ἐλπίς δὲν καταλείπει τὸν ἄνθρωπον καὶ εἰς αὐτὸν τὸν τάφον.

— Ἐπιθυμῶν νὰ εἶσαι εὐρωστότερος, ἔσο μᾶλλον ἐγκρατής· ἡ περισσοτέρα ὑγεία τῇ ὀλίγῃ ἡδονῇ ὀφείλεται.

— Λαοῦ κρίσεις μὴ καταφρόνει ποτέ, οὐδενὸς τὴν εὖνοιαν θέλεις προτελέσει, περὶ ὀλίγου ποιούμενος τὴν γνώμην πολλῶν.

— Ὑπὲρ πᾶν ἄλλο ἐπιμελοῦ τῆς ὑγείας, ὅπερ πρῶτιστον· σοῦ ὄντος αἰτίου τοῦ ἄλλου, πῶς ἀρὰ γε εἶνε ἀξία μέμψεως ἢ τοῦ ἀέρος κατάστασις.

— Μὴ φρόντιζε περὶ τῶν ἐνουπνίων· πᾶν ὅ,τι σφόδρα ποθεῖ νὰ λάβῃ ὁ νοῦς, ὅταν ἀγρυπνῇ, ἐλπίζει τρέφεται· ὅταν δὲ κοιμᾶται, βλέπει καθ' ὕπνον τὸ ποθούμενον.

Γ.

— Ἀπόκτα γνώσεις καὶ μὴ παῦε μαθητῶν· διότι ἄνευ παιδείας ὁ βίος εἶνε εἰκὼν θανάτου.

— Ζῆθι προσηκόντως καὶ μὴ φρόντιζε τῶν λόγων τῶν κακοβούλων· μήπως τῆς αὐτεξουσίας ἡμῶν εἶνε ἡ τῶν ἄλλων βούλησις τοῦ λαλεῖν;

— Διάφυγε τὴν ὀκνηρίαν, τὴν φέρουσιν ἐν τῷ βίῳ ραθυμίαν, ἐπειδὴ σχολάζοντος τοῦ πνεύματος, ἀναλίσκεται τὸ σῶμα ἐκ τῆς ἀργίας.

— Τὰς τῶν ἄλλων πράξεις καὶ λέξεις μὴ καταγέλα, ὅπως μὴ τοῖς ἄλλοις εἶσαι ὅμοιον παράδειγμα καὶ τότε γέλωσ τῶν ἄλλων καὶ σὺ γίγνησαι.

— Γῆρα ὑπερμέτρῳ συνεχόμενος καὶ πλούσιος ἐν τοῖς μάλιστα ὦν, διαγε μεγαλοπρεπῶς τὸν βίον καὶ πρὸς τοὺς φίλους ἔσο μεγαλόδωρος.

— Δέσποτα, μὴ ὀλιγῶρει τῶν τοῦ δούλου χρησίμων συμβουλῶν, ἐπειδὴ προσῆκον εἶνε νὰ σεβασθῇ ἡ ἐκάστου γνώμη ἂν εἶνε ὠφέλιμος.

— Ὅ,τι πρέπει ν' ἀκολουθήσῃς ἢ νὰ διαφύγῃς ἔχε τὸ παράδειγμα τῶν πολλῶν· ὁ βίος τῶν ἄλλων εἶνε ἡμῖν διδάσκαλος.

— Γινώσκων κακὸν τι, μὴ στερῆς αὐτὸ σιγῆς, ὅπως μὴ φανῆς, ὅτι τοῖς πονηροῖς συμμερίζεσαι σιγῶν.

— Ἐν συμποσίῳ εὐρισκόμενος ὀμίλει μετρίως, ὅπως μὴ ἐκλάβῃ σε ὡς πολύλογον, ἐπιθυμῶν ν' ἀπολαύσῃς ὀνόματος χρηστούθους.

— Οὕτω μεταχειρίζου τὰ κέρδη, ὥστε μὴ φανῆς ἀφειδής· Ὁ καταδαπανῶν τὰ ἴδια ζητεῖ τ' ἐλλόττρια εἰς πᾶσαν ἀπορίαν ἐρχόμενος.

— Τῇ αὐτῇ εὐσεβεῖ ἀγάπᾳ τοὺς φιλοστόργους γονεῖς καὶ μὴ προσενήσῃς λύπην εἰς τὴν μητέρα, βουλούμενος νὰ προσελκύσῃς τὴν τοῦ γονεὸς εὖνοιαν.

Δ.

— Ἀπρονοήτος ὦν καὶ ὀδηγὸν μὴ ἔχων τὸ λογικὸν μὴ εἴπῃς τὴν τύχην τυφλῆν, ἣτις κατ' οὐδὲν πταίει.

— Χρημάτων εὐπορῶν εἰς μνήμην ἄγε νὰ ἐπιμελῆσαι τοῦ σώματος· ὁ πλούσιος ἀσθενὴς κύριος εἶνε τῶν χρημάτων οὐχὶ ὅμως καὶ τοῦ ἑαυτοῦ του.

— Δαπάναι τὰ πλοῦτη καὶ διάφυγε τὸ ὄνομα τοῦ φιλαργύρου. Τί ὠφελεῖ σε ὁ πλοῦτος, ὅταν τῶν πτωχῶν τὸν βίον ἀείποτε ζῆς;

— Ἐπιθυμοῦν νὰ πολάδῃς βιῶν τῆς φήμης τιμίου; διαφύγε τὰς ἡδονάς, αἵτινες βλάπτουσι τὴν ψυχὴν.

— Μάθε τέχνην· Ὅταν αἴρῃς ἡ τύχη σὲ ἐγκαταλείπῃ, ἡ τέχνη μένει καὶ δὲν ἐγκαταλείπει τὸν ἄνθρωπον ἐφ' ὅσον οὗτος ζῇ.

— Μάθε παρὰ τῶν παιδείας τυχόντων καὶ δίδαξε τοὺς ἀμαθεῖς, διότι πρέπει νὰ ἐπεκτείνωνται τ' ἐγκαθ'.

— Ἐπὶ ταῖς εὐτυχίας φοβοῦ τὴν δυστυχίαν καὶ διὰ μνήμης φέρε νὰ ἐλπίζῃς διαρκουσῶν τῶν δυστυχιῶν τὴν εὐτυχίαν.

— Μὴ αἰσχύνου νὰ μάθῃς ὅ,τι ἀγνοεῖς· τὸ γιγνώσκειν τι, ἐπαινετέον· αἰσχύνου δὲ μόνον τὸ ἀγνοεῖν.

— Μέμνησο νὰ διαφύγῃς τοὺς τε πρῶτους καὶ σιγηλοὺς, ἐπειδὴ ἐν γαληνιῶντι ποταμῷ ἴσως κρύπτεται φοβερὸν κύμα.

— Ἐπιτιμηγῆς τῷ ἀπὸ πολλοῦ φίλῳ μὴ ἔσο. Ἄν οὗτος μετέβαλε τρόπον, μέμνησο τὰς πρώτας ὑπηρεσίας.

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ Ε. ΠΑΚΑΝΗΣ
ΙΑΔΥΤΩ ΔΑΔΦΑΙ



Ο ΧΡΙΣΤΟΣ ΕΝ ΤΑΦΩ

— Δυποῦ τὸν ἀπροσδόκητον θάνατον τῶν πονηρῶν· ἀπο-
θνήσκουσιν οὕτω καὶ οἱ ἀγαθοί, τῶν ὁποίων ὁ βίος ἦτο
ἀνευ ἀνοσιῶν ἔργων.

— Καὶ πολυμαθὴς ὢν, μάθε ὅμως ἔτι πολλά, ἵνα δι-
δαχθεῖς ὅ,τι ἀγνοεῖς.

Ἐν Ζακύνθῳ τῇ 28 Φεβρ. 1903.

Σπ. δὲ Βιάζης

ΛΟΓΙΑ

Περνοῦν ἢ ὥραις, περναῖ κ' ἢ εὐτυχία,
περνοῦνε κ' ἢ σκιαῖς
Καὶ σβύνει ἀπὸ μπροστά μας ἡ ὄπτασία
καὶ λησμονοῦνε ἢ καρδιαῖς

Κ' ἐγώ, ὡσάν ἀπλῆ σκιά
περνώ... Τί κρῖμα!
Ἡ ἱστορία ἢ παλῆ
ἢ λήθη καὶ τὸ μνημα.

Φυσάει ὁ Νότος κι' ὁ Βορρᾶς βογγάει
καὶ πέφτει καταχνιά.
Κ' ἔτσι παγώνει, ἀλλάζει κι' ἂν ἀγαπάει
ἐρωτευμένη ἢ καρδιά.

Σὰν νοιώθω τὸ Βορρᾶ
θαρρεῖς, φοβοῦμαι.
Σὰν φθάνει βχρυχειμωνιά
κι' ἂν δὲν πονῶ, λυποῦμαι!

Σμύρνη

Χρ. Βασιλακάκης

ΠΑΡΘΕΝΟΣ ΧΗΡΑ

Στὸν οὐρανὸ τὸ βλέμμα της, μὲ πόνο καρφωμένο
γυρεύει κάτι ἄπιαστο, σὰν ὄνειρο χαμένο...
Κανὲ ν' ἀστὲρι π' ἔσβυσε καὶ ἔπεσε κ' ἐγάθη..
Κανένα τριαντάφυλλο ποῦ ὄταν ἐμαράθη,
Τὰ ρημαγμένα φύλλα του τὰ σκόρπισε τ' ἀγέρι
Καὶ σ' ἄλλες χῶρες... μακρινές... τώρα τὰ ἔχει φέρει!...
Στὰ πικραμένα χεῖλη της παράπονο πλανᾶται.
Ἄχ! ξέρω τὴν ἀγάπη της ἢ δόλια θὰ θυμᾶται...

Λησμόνει τὴν μικροῦλά μου! Σὰν σβύση ἐν' ἀστέρει,
Φῶς νὰ τοῦ δώση δὲν ἔμπορεῖ τὸ ταπεινὸ μας χέρι.
Οὔτε στὸ τριαντάφυλλο, τὴ μυρωδιά, τὴ χάρι,..
Ὅταν ὁ ἄγριος βορρᾶς κι' ὁ χρόνος τάχει πάρει!

Δὲν λησμονιέτ' ἢ συμφορά!
Ἰάνω στὸ βράχο μόνη,
Βλέπει τὴ νύχτα τὰ φτερά
Στὸν οὐρανὸ ν' ἀπλώνη,

Μα μέσα της ἢ Ἐρημιά σκεπάζει μὲ μαυρίλα
τῆς πονεμένης της καρδιάς τὰ μαραμμένα φύλλα!
Κι' ἂν ἢ ματιά της ἢ θελή τὸν οὐρανὸ κυττάζη,
τὰ περασμένα ὄνειρα θυμᾶται καὶ στεναζει.
Μέσα στὸ στήθος της βαρὺς ἀκούετ' ἕνας θρήνος,
Σὰν νὰ τῆς λέ ν' ὄλα μαζί: « Ἀπέθανεν ἐκεῖνος! »

Σμύρνη

Ἄνδρ. Χ. Παπαδόπουλος

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ Ρ. ΡΑΓΚΑΒΗ

ΑΙΔΥΩ ΑΔΛΦΑΙ

(Συνέχεια)

Μετ' ὀλίγας δὲ στιγμὰς ἐφθασαν σὶ στρατιῶται τοῦ Σικ-
κάρδου, οἵτινες παραμονεύοντες τοὺς ληστὰς, ἠννόησαν, ἀλλ'
οὐχὶ ἐγκαίρως. τὸ κίνημά των· καὶ αὐτῶν μὲν οὐδὲν ἔχνος
ἀπήντησαν, διαρρήξαντες ὅμως τὴν ἐνδοθεν κεκλεισμένην
θύραν τοῦ ἀνθοκομείου, εὔρον ἐν αὐτῇ ἐκτάδην κειμένην καὶ
ἀναίσθητον τὴν Ῥόζαν, καὶ δαφιλεύσαντες αὐτῇ πᾶσαν πε-
ριποίησιν, τὴν ἀνεκάλεσαν εἰς τὴν ζωὴν. Μετὰ ταῦτα δὲ,
ἐντὸς τοῦ οἴκου εὔρον τὸ ταμεῖον διερρηγμένον καὶ λεηλα-
τηθὲν, καὶ ἐντὸς σκοτεινοῦ ὑπογείου ὅλους τοὺς ὑπηρέτας,
καὶ μετ' αὐτῶν τὴν Νίνναν, ἐγκεκλεισμένους καὶ δεδεσμευ-
μένους, ὕλικῶς μὲν διὰ σχοινίων, ἠθικῶς δὲ συγχρόνως διὰ
τοῦ τρόμου.

— Ποῦ εἶναι ὁ κόμης Σικκάρδης; ποῦ εἶναι ὁ ἀρχηγὸς σας;
ἀνέκραζεν ἡ Νίνα, ἅμα τῇ ἀπεδόθη ἡ ἐλευθερία.

Ἄλλ' οἱ στρατιῶται ἐθεώρουν ὁ εἷς τὸν ἄλλον καὶ ἐσιώπων.

— ὦ! τὸν ἐφόνευσαν! τὸ βλέπω, τὸν ἐφόνευσαν! Εἶ-
πέτε μοι! τὸν ἐφόνευσαν! ἔκραζεν αὐτὴ ὡς παράφορος, καὶ
κτυπῶσα τὴν κεφαλὴν της.

Τότε ἡ Ῥόζα ἐρρίφθη εἰς τὰς ἀγκάλας της, σφοδρῶς
κλαίουσα ὑπὸ τοῦ ἀγῶνος ὃν ὑπέστη.

— Ὅχι, φιλότατη Νίνα, καθησύχασον, εἶπε· δὲν τὸν
ἐφόνευσαν, ἤμην παροῦσα. Τὸν ἤχμαλώτησαν μόνον καὶ τὸν
ἀπήγαγον ζῶντα. Τοὺς ἤκουσα λέγοντας ὅτι δὲν θὰ τὸν
φονεύσωσι.

Καὶ ὁ πρίγκηψ δὲ τὸ ἐσπέρας, ἀφ' οὗ ἐπέστρεψε καὶ ἔμαθε
τῆς οἰκίας του τὴν λεηλασίαν, βλέπων τὴν ἀπελπισίαν τῆς
θυγατρὸς του, τὴν παρηγόρει λέγων ὅτι οἱ λησταὶ ἤρπασαν
τὸν Σικκάρδην ἐπ' ἐλπίδι λύτρων, ὅτι οἱ συγγενεῖς του εἰσὶ
πλούσιοι ἱκανῶς, ὥστε ταχέως νὰ τὸν ἐξαγοράσωσι, καὶ
ὅτι ἄλλως τε καὶ αὐτὸς ὁ ἴδιος εἶναι πρόθυμος νὰ δώσῃ καὶ
τὸν ἔσχατον ὀβολὸν τῆς περιουσίας του διὰ τὴν ἐλευθερίαν
τοῦ φίλου του.

Ἡ Νίνα ἐρρίφθη τότε εἰς τὴν χεῖρα τοῦ πατρὸς της, καὶ
φιλοῦσα αὐτήν, τὴν ἔβρεχε διὰ τῶν δακρύων της.

Ἄλλὰ τὰ δάκρυα ταῦτα δὲν ἔμελλον νὰ στεριεύσωσι τα-
χέως. Ἡ πράξις τοῦ Καπρέζ ἦτον ἡ δεινότερα τῶν ὅσας
ποτὲ ἀπετόλμησε καθ' ὅλον τὸ στάδιον τοῦ ληστρικοῦ βίου
του, εἰς αὐτὴν δὲ τὸν ἐκίνησεν ἡ ἀνάγκη τοῦ ν' ἀπαλλαγῇ
τοῦ κινδυνωδεστέρου ἐχθροῦ του, οὗ ἢ δραστηριότης καὶ ἢ
ἐπιτηδειότης ἠπέιλουν νὰ ἐπιφέρωσι τῆς ληστρικῆς συμμο-
ρίας τὴν προσεχῆ ἐξολόθρευσιν, ἢ ἐλπίς ὅτι κατεστρατήγει
αὐτὸν εὐκολώτερον ἢδη, ὑπὸ τοῦ ἔρωτος ἀντιπερισπώμενον,
ἢ φήμη τοῦ πλοῦτου τοῦ πρίγκηπος, ἢ πιθανότης ὅτι οὗτος
πρὸ ὀλίγου ἐλθὼν, καὶ ἀτελῶς τὰ συμπτώματα τοῦ ἐδάφους
γνωρίζων, δὲν θὰ εἶχε καταλλήλως ἐξησφαλισμένην τὴν
ἐπαυλιν.

Ἄλλ' ἐν καθαρᾷ μεσημβρίῳ νὰ προσβάλλῃ καὶ λεηλατήσῃ
κατοικοῦμενον τόπον, τὴν ἐπαυλιν ἑνὸς τῶν πρωτίστων ἀρισ-
τοκρατῶν, νὰ δεσμεύσῃ τὴν οἰκογένειαν καὶ τοὺς ὑπηρέτας
αὐτοῦ, καὶ ν' ἀπαγάγῃ αἰχμάλωτον δημόσιον ἀξιωματικόν,



Ο ΜΥΣΤΙΚΟΣ ΔΕΙΓΜΟΣ

ταῦτα ἦσαν το λήματα, ἅττια δὲν ἠδύναντο οὔτε νὰ παρο-
ραθῶσιν, οὔτε νὰ μείνωσιν ἀνεκδίκητα.

Ὁ Καπρέρας τὸ ἤξευρε, καὶ ἔλαβεν ἀναλόγως τὰ μέτρα
του. Ἀπὸ τῆς στιγμῆς ἐκείνης οὗτ' ἐφάνη πλέον οὔτε ἠκού-
σθη, οὐδ' αὐτὸς, οὐδ' οἱ σύντροφοί του. Ὅλοι δ' αἱ ἔρευ-
ναι, ὅλοι αἱ προσπάθειαι, αἱ ὑποσχέσεις ἢ αἱ ἀπειλαί τῆς
ἀστυνομίας ἀπέβησαν μάταιαι καὶ μετ' οὐ πολὺ ἐπεκράτησε
φήμη, ἀδέσποτος ὁμῶς, καὶ ἐκ συμπερασμοῦ πηγάζουσα
μᾶλλον, ὅτι φυγῶν διὰ θαλάσσης, ἐπνίγη μεθ' ὄλων του
τῶν ὄπαδῶν καὶ μετὰ τοῦ αἰχμαλώτου.

Μετὰ τὸ φοβερὸν τοῦτο συμβᾶν ἀμφοτέραι αἱ νεάνιδες
ὑπέπεσαν εἰς κινδυνώδη ἀσθένειαν, ἣν ἤρκει ὅπως ἐπιφέρει
ὁ φόβος, κλονίσας τὰ ἀσθενῆ νεῦρά τω· διὰ δὲ τὴν Νίνναν
ὕπῃρχεν, ὅπως τὴν παρατείνη, καὶ ἡ ἀπελπισία ἦν τῆ ἔδι-
δεν ἡ πεποιθήσις ὅτι ὁ Σικκάρδης ἐσφάγη, ὅτι δὲν θέλει τῆ
ἀποδοῦν πλέον, ὅτι ἀπέθανε τῶν ληστῶν θῦμα.

Καὶ ὁμῶς, ὡς ἄλλοτε τὴν μητέρα της, οὕτως ἤδη αὐ-
τὸν, τὸν περιέμενε πάντοτε, καὶ ἀνά πᾶσαν στιγμὴν ἠρώτα
τὴν Ῥόζαν ἂν δὲν ἐπέστρεψε, καὶ πρὶν ἀκούσῃ τὴν ἀπό-
κρισιν ἐξερρήγγυτο εἰς δάκρυα, διότι ἤξευρεν ὅτι δὲν ἐπέ-
στρεψεν.

Οὕτω παρήλθον πολλοὶ μῆνες. Τέλος ὑπέρισχυσεν ἡ νεό-
της τῆ; νόσου, καὶ μετ' ὀλίγον ἀνέλαβον καὶ αἱ δύο.

— Φιλτάτη Νίνα, τῆ ἔλεγε μίαν ἡμέραν ἡ ἀδελφή της,
ἐνγκυαλιζομένη αὐτήν· τὸ ἤξεύρω, χωρὶς νὰ μοὶ τὸ εἶπῃς
πόταν ἀνάτος εἶναι ἡ πληγὴ τῆς καρδίας σου, πόταν ἀστεί-
ρευτος τῶν δακρύων σου ἡ πηγὴ. Ἀλλὰ, Νίνα μου, ἐνθυ-
μήθητι τὸν πατέρα. Ἡμῶν χρέος εἶναι νὰ φειδύνομεν τὴν
ζωὴν του, ὅχι νὰ τὴν λυπῶμεν. Ἄν ἔχωμεν δάκρυα, πρέ-
πει νὰ τὰ φυλάττωμεν δι' ἡμᾶς· ὁ πατὴρ τὸ μειδιάμαζ μὲς
μόνον πρέπει νὰ βλέπη.

— Ναι ἔχεις δίκαιον, εἶπεν ἡ Νίνα. Εἰς τὸ ἐξῆς θέλω
πάντοτε μειδῆ.

Καὶ τοῦτο ἔλεγε κλαίουσα.

Ἐκτοτὲ τῶ ὄντι προσήρχετο πάντοτε πρὸς τὸν πατέρα
της ἔχουσα μειδιῶντα τὰ χεῖλη· ἀλλὰ τὸ μειδιάμαζ ἐκεῖνο
ἦν δακρύων πικρότερον, καὶ ἡ ὠχρότης τῶν παρειῶν της
δὲν ἦν τῆς φθινούσης νόσου χροιά, ἀλλὰ τοῦ ἀκαίου ψυχι-
κοῦ πόνου.

Φαίνεται δ' ὅτι ἡ θλιψίς της ἀντανεκλάτο καὶ εἰς τὴν
ἀδελφὴν της, διότι εὐκόλως ἐφαίνοντο καὶ ὑπὸ τὴν ἐπίπλα-
στον ταύτης φαιδρότητα ἐσοθμένας τῶν βλεμμάτων της αἱ
ἀρχαῖαι ἀκτῖνες, καὶ τις ἔκφρασις ἐγκαρτερήσεως μὴ ἀπην-
λαγήνη ἀπελπισίας· οὐδὲ στιγμὴν δ' ἐγκατέλειπε τὴν
Νίνναν, ἀλλὰ πᾶσά της ἡ φροντίς ἦν νὰ τὴν περιθάλπη ὡς
ἀσθενῆ, νὰ τὴν ὑποστηρίξη, νὰ κλαίῃ μετ' αὐτῆς, καὶ
δι' ἀδελφικῆς ἀγάπης νὰ τὴν ἀνταμείβῃ δι' ὅτι ἐθυσιάζεν
εἰς τὸ υἱικὸν καθήκον.

Ὁ δὲ πατὴρ των, ὅστις ἄλλον σκοπὸν δὲν ἐγνώριζε τῆς
ζωῆς του πλὴν τῆς εὐτυχίας τῶν θυγατέρων του, ἐπροσπά-
θει διὰ παντός λόγου νὰ παραμυθῆται τὴν Νίνναν, καὶ διὰ
παντός τρόπου νὰ ταῖς ἀποδώσῃ τὴν εὐθυμίαν, καὶ καθ'
ἐκάστην ἐφεύρισκε καὶ ἐπρίτεινε νέας διασκεδάσεις, αἵτινες
ὡς τὸ ἐιανίον ἐπέφερον ἀποτελέσμαζ τοῦ ὁ αὐτός προσε-

δόκα, ὡς ὁμῶς ἐδέχοντο αἱ θυγατέρες αὐτοῦ εὐπειθῶς, ἵνα
μὴ τὸν λυπήσωσιν.

Οὕτω, καὶ διὰ τὸν αὐτὸν λόγον, ἐγγιζούσης τῆς ἐορτῆς
του, ἐπεφάσιζε νὰ δώσῃ μέγαν χορὸν εἰς τὴν ἑπαυλίαν του.
εἰπὼν εἰς τὰς θυγατέρας του ὅτι ἐλπίζει πρὸς χάριν του ν'
ἀποσειῶσιν ἐκείνην τὴν ἐσπέραν πᾶσαν θλιβερὰν ἐνθύμητιν
καὶ ν' ἀναλάβωσι τὴν παλαιὰν εὐθυμίαν των.

Καὶ ἡ μὲν Νίνα τὸ ἤκουσε, καὶ ἡ καρδιά της συνεστάλη.
ἄλλ' ἐσιώπησε· ἡ δὲ Ῥόζα φιλήσασα τὸν πατέρα της· εἰς
τὸ στόμα, ὑπεσχέθη ὅτι θέλει πράξῃ ὅ,τι δύναται ἵνα
τὸν εὐχαριστήσῃ.

Ἡ ἐορτὴ αὕτη ἦν ἡ πρώτη ἣν ἔδιδεν ὁ πρίγκηψ Φραπό-
λις μετὰ τὴν ἐπιστροφήν του· διὰ τοῦτο ἐφιλοτιμήθη νὰ
καταστήσῃ αὐτήν ὅσον ἐνδέχεται λαμπροτέραν, καὶ νὰ προ-
καλέσῃ πᾶσαν τὴν ἀριστοκρατίαν τῆς Νεαπόλεως, μεθ' ἣς
ἤθελε νὰ συνδέσῃ τὰς ἀρχαίας σχέσεις τῆς οἰκογενείας του,
ὡς καὶ τοὺς ἐπισημοτέρους τῶν ἐπιδήμων ξένων.

Ἡ ἑπαυλις τὴν ἐσπέραν ἐκείνην ἀπηύγαζεν ὅλην φώτα ν,
ὡς πυρπολούμενη, καὶ ἀπέστειλε χρυσοῦ καὶ ἀργύρου παν-
ταχόθεν δὲ συνέρρον ἐφ' ἀμαξῶν οἱ προσκεκλημένοι, καὶ
μετὰ πολλῆς χάριτος τοὺς ὑπέδεχετο ὁ πρίγκηψ μετὰ τῶν
θυγατέρων του, ὧν τὸ κάλλος, ὑπὸ τὰς λαμπράς των στο-
λάς, ἔλαμπεν ἀπαράμιλλον.

Ἡ εἶχε δὲ ἐξαλείψει ἡ Νίνα ἀπὸ τῆς ψυχῆς καὶ τὸ τε-
λευταῖον ἔχνος τῶν πενήτων της ἐνθυμήσεων, ἢ ὁ ἐσωτε-
ρικός ἀγὼν ἦτο τόσῳ μείζων, καθ' ὅσον κατώρθου νὰ τὰς
ἐγκλείσῃ ὅλας εἰς τὴν καρδίαν της, χωρὶς οὐδὲ σημεῖον αὐ-
τῶν νὰ φαίνεται ἐξωτερικῶς.

Πρὸ τίνος ἦδη εἶχε συνέλθει ἡ συντροφία, αἱ αἰθούσαι
ἀντήχουν ἐκ λαμπρᾶς μουσικῆς, καὶ αἱ ὀρχήσεις εἶχον ἀρ-
χήσει, ὅτε δύο ἐκ τῶν προσκεκλημένων προσῆλθον ἔσχα-
τοι, καὶ ἐχαίρετῆσαν τὸν πρίγκηπα, ἰστάμενον πλησίον τῆς
θύρας. Ὁ δὲ πρίγκηψ περιέφερε πέριξ τοὺς ὀφθαλμούς του,
καὶ ἰδὼν τὴν Ῥόζαν ἰσταμένην εἰς τινα ἀπόστασιν, τῆ
ἔνευσε, καὶ τῆ παρουσίασε τοὺς δύο Οὐγγρους εὐγενεῖς, τὸν
κόμητα Ζαχαρίνον καὶ τὸν κύριον Βάιμαζ.

Ὁ κόμης ἀπέτεινε τινὰς λέξεις πρὸς τὴν νέαν, καὶ μετὰ
ταῦτα ὠδήγησεν ὁ πρίγκηψ ἀμφοτέρους πρὸς τὰς ἐνδοτέρω
αἰθούσας, ὅπου ἐγένετο ἡ χαρτοπαιξία.

Ἡ δὲ Ῥόζα, οὔτε εἰς τὰς λέξεις τῶν δύο ξένων ἀπε-
κρίθη, οὔτε, ἀφ' οὗ αὐτοὶ ἀνεχώρησαν μετὰ τοῦ πατρός
της μετεκινήθη, ἀλλ' ἔμεινεν ὡς τις στήλη ἀλόγως ἂν εἶχεν
ἰδῆ τὴν κεφαλὴν τῆς Μεδούσης καὶ ἀπελιθώθη.

Καὶ τῶ ὄντι ὡς ἀπολιθωθείσα ὁμοίαζε, διότι ὄλον τὸ
αἶμα ἐφυγεν ἀπὸ τῶν παρειῶν καὶ ἀπὸ τῶν χειλῶν της,
καὶ συνεστάλη εἰς τὴν καρδίαν της, ὥστε παρ' ὀλίγον, ἂν
δὲν ἐκρατεῖτο εἰς τὴν θύραν, ἤθελε πέσει ἀναισθητος κατὰ
γῆς. Ἀλλὰ διὰ δραστηρίως θελήσεως συνελθοῦσα, περ ἔ-
φερε πανταχοῦ τὸ βλέμμα ὅπως ἀνακαλύψῃ τὴν Νίνναν·
μὴ ἰδοῦσα δ' αὐτὴν, περιῆλθε πᾶσαν τὴν αἰθούσαν μετὰ
βήματος σπασμοδικοῦ, καὶ μετ' αὐτὴν πᾶσας τὰς ἄλλας
αἰθούσας, καὶ εἰς τὴν τελευταίαν εἶδε τοὺς δύο Οὐγγρους
παρισταμένους εἰς χαρτίων τράπεζαν, καὶ παίζοντας φλω-
ρίων ποσότητάς εἰς τὸν Φαραῶ.

Ἡ κεφαλὴ της ἤρχιζεν ἐκ νέου νὰ σκοτοδινηῖ· παράδο-
ξον εἶδος στενωχωρίας ἐπέεζε τὴν καρδίαν της, καὶ σχεδὸν
φρίκη ἐφάνετο ἐπιγεγραμμένη ἐπὶ τοῦ προσώπου της ὅτ'
ἐρρίφθη ἔξω τῆς αἰθούτης ταύτης εἰς ἀναζήτησιν τῆς ἀδελ-
φῆς της.

Ἀλλὰ μὴ εὐρίσκουσα αὐτὴν οὐδαμοῦ, διηυθύνθη, ὡς ἐν-
νοοῦσα τὴν ἀλήθειαν, εἰς τὸν κοιτῶνά των· καὶ ἐκεῖ εὐρε
τῶ ὄντι τὴν Νίνναν πρηνῆ ἐπὶ τῆς κλίνης κειμένην. Ἡ κόμη
της ἦν λυτῆ, εἶχεν ἀποσπάσει τὰ ἄνθη ἀπὸ τῆς κεφαλῆς
της, καὶ οἱ δλοφυρμοὶ της ἠκούοντο εἰς ὄλον τὸν θάλαμον.
Ἡ συμπεπιεσμένη θλιψίς της εἶχεν ἐκτραχῆ μεθ' ὀρμῆς πολ-
λαπλασίας.

Πλήρη οἴκτου ἐπλησίασεν ἡ Ῥόζα καὶ τὴν ἔλκεν ἐκ
τῆς χειρός.

— Δὲν ἠμπορῶ, ἀδελφὴ, δὲν ἠμπορῶ τὰς ἐορτάς των,
ἀνεκράξεν ἡ Νίνα, χιλιᾶκις πνιγομένη ὑπὸ δακρύων· δὲν
ἠμπορῶ τοὺς χοροὺς καὶ τὰς εὐθυμίας των, ὅτε ἔχω τὸν
θάνατον ἐντός τῆς καρδίας μου. Τί θέλουν αὐτοὶ αἱ στολαὶ
δι' ἐμὲ, τί θέλουν αὐτὰ τὰ ἄνθη καὶ αὐτοὶ οἱ ἀδάμαντες;
Εἰς τὸν τάφον κεῖται ἐκεῖνος. Φορέσατέ μοι τὸν νεκρικὸν
στῆφανον.

— Νίνα μου, φιλήσατέ μου Νίνα, τί εἶναι αὐτοὶ οἱ ἀ-
παίσιοι λόγοι; ἀνεκράξεν ἡ Ῥόζα κλαίουσα.

— Ἐκεῖνος ὁ εὐγενής, ἐκεῖνος ὅστις τὸ πᾶν ἐθυσίαζε δι'
ἐμὲ, ἀπέθανεν, ἀπέθανε Ῥόζα, καὶ ἡμεῖς χορεύομεν, καὶ
ἡμεῖς εὐθυμοῦμεν. Ὡ! ἐπληρώθη τῆς καρδίας μου ἡ φιἀλή·
μία βρῖσις τῆ ἔλειπε, καὶ αὐτὴν ἐπρόσθεσεν ἡ αὐθάδης αὐ-
τῆ εὐωχία. Εἰς τὸν τάφον του χορεύομεν, ἐξυβρίζομεν εἰς
τὸν θάνατόν του.

— Ἀλλὰ, ἀγαπητῆ ἀδελφὴ, δὲν ἀπέθανεν ὁ Φίλιππος.
Ζῆ, τὸ ἤξεύρεις· αἰχμαλῶτον μόνον τὸν ἔλαβον οἱ λησταί.

— Ζῆ! ἀνεκράξεν ἡ Νίνα. Τὸν ἔλαβον αἰχμαλῶτον,
καὶ μοὶ τὸ λέγεις τοῦτο ὡς παρηγορίαν! Τὸν ἔλαβον αἰχ-
μαλῶτον, ἢ συναπόλετο μετ' αὐτῶν ἢ στενάζει καὶ
θα στενάξῃ ὄλον τὸν βίον του εἰς καταχθόνιον τι βράχθρον,
εἰς ἄδην ἐπίγειον, εἰς τὰ δεσμὰ τῶν θηρίων ἐκείνων.

Καὶ ῥιφθεῖσα ἐκ νέου εἰς τὸ προσκεφάλαιον, ἤρχισε νὰ
κλαίῃ πικρῶς.

— Φιλτάτη ἀδελφὴ, ἐξηκολούθησε, σὲ λυπῶ, τὸ ἤξεύρω·
ἀλλὰ συγχώρησον με. Δὲν εἰμι πλέον εἰς στάσιν νὰ νικῆτω
ἐμαυτήν. Ἀλλὰ δὲν θὰ εἶναι διὰ πολὺν καιρὸν πλέον. Ἡ
φύσις εἶναι ἰσχυροτέρα τῆς θελήσεώς μου. Ἡ μακρὰ πάλη
μὲ κατέβαλεν ἐντελῶς. Μὴ κλιθῆς, ἀδελφὴ χεῖρε ἐξ ἔναν-
τίας. Ἐντός ὀλίγου θὰ παύσω τοῦ νὰ πάσχω. Αὕτη εἶνε
ἡ ἐσχάτη, ἡ μόνη μου σωτηρία.

— Ὅχι, Νίνα μου! Τοῦτο δὲν θέλει γίνει. Ὑπάρχει
ἄλλη διὰ σὲ σωτηρία· ὑπάρχει διὰ σὲ εὐτυχία ἀκόμη, καὶ
πρέπει νὰ τὴν ἀπολαύσης.

Καὶ ἀνοίξασα τὴν θύραν, ἔνευσε πρὸς ἕνα ὑπηρέτην, καὶ
τῷ εἶπε νὰ κλέσῃ τὸν πρίγκηπα (Ἄκολουθεῖ)

ΓΝΩΜΑΙ—ΣΚΕΨΕΙΣ ΤΟΥ ΔΟΥΚΟΣ ΔΕ ΔΑ ΡΟΥΦΟΥΚΩ

Δριμύτερον προξενεῖ ἡμῖν πόνον ἡ ἐξ ἡμῶν αὐτῶν βία, ἢ ἡ ἐκ
δυναμῶς ἄλλοτριᾶς.

Οὐδεὶς θνάνδρος γινώσκει ἐν πάσῃ περιπτώσει τοῦ φόβου αὐτοῦ
τὸ σύνολον.

Πολὸν σπανίως εὐρίσκει τσαούτην προστασίαν ἡ ἀθωότης, ὅσην
τὸ ἔγκλημα.

Ὑπάρχουσιν ἐλαττώματα, ὧν ἡ καλὴ χρῆσις ἀναδεικνύει αὐτὰ
καὶ αὐτῆς τῆς ἀρετῆς λαμπρότερα.

Ἡ πρὸς ἀποφυγὴν ἔρωτος αὐτόβουλος βία πολλακίς εἶνε σκλη-
ροτέρα καὶ τῆς ἐκ τοῦ ἀγαπωμένου προσώπου αὐστηρότητος.

Μετὰ πολλοῦ πόνου λύνονται τὰ δεσμὰ τοῦ καταδύσαντος ἔρωτος.

Ἐξ ὄλων τῶν βιαίων παθῶν, τὸ μᾶλλον μὴ τὰς γυναῖκας ἀσχη-
μίζον εἶνε ὁ ἔρως.

Ἡ ζηλοτυπία εἶναι τὸ μέγιστον τῶν κακῶν· εἶναι πάθημα δει-
νόν, πρὸς ὃ οἱ αἷτιοι αὐτοῦ τὴν ἐλαχίστην δὲν αἰσθάνονται ἐπ-
σπλαγγίαν.

Οἱ μαινόμενοι καὶ οἱ μαρῶι δὲν βλέπουσιν εἰμὴ διὰ τῶν ὀμμάτων
τῆς ψυχικῆς αὐτῶν διαθέσεως.

Τὸ γῆρας τοῦ ἔρωτος, καθὼς τὸ γῆρας τοῦ σώματος· ὁ βίος εἶναι
ὀδυνηρὸς, πᾶσαν ἀποκλείων ἠδονὴν.

Αἱ γυναῖκες αἱ θρυπτόμεναι ζηλοτυποῦσιν ἐπίδεικτικῶς τοὺς ἐραστὰς
αὐτῶν, ὅπως ἀποκρύψωσιν τὸν πρῶτος ἄλλας γυναῖκας φθόνον αὐτῶν

Ὅλγοι γέροντες γινώσκουσι νὰ φέρονται ὡς γέροντες.

Πᾶς τις καλῶς γινώσκει, ὅτι πάντῃ ἀπρεπές εἶναι τὸ περὶ τῆς
ἰδίας αὐτοῦ γυναῖκος λαλεῖν· ἀλλ' οὐδεὶς ἀρκούντως ἐννοεῖ ὅτι ἐπι-
ἀπρεπέστερον εἶναι τὸ περιαιτολογεῖν.

Εὐκολώτερον τὰ συμφέροντα αὐτοῦ ἢ τὰς ὀρέξεις του ὁ ἄνθρωπος
ἀποπτύει.

ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

Ἀφίξεις—Ἀναχωρήσεις. Ἀφίκετο ἐκ Μεσολογγίου μετὰ τῆς
ἀξιολογίας κυρίας του ὁ κ. Νικόλαος Παπαϊωάννου.

Μετὰ μικρὸν χάριν ἀναφυχτῆς ταξιδίου εἰς Πόρον ἐπανέκαμψεν
εἰς Ἀθήνας ὁ φίλος κ. Κίμων Σκορδὶλης, τραπεζομεσίτης.

Ἐπανέκαμψεν εἰς Χαλκίδα μετὰ δεκαήμερον ἐνταῦθα διαμονὴν ὁ
κ. Ἠλίας Ἀφενάκης μετὰ τῆς δεσποινίδος ἀδελφῆς του.

Ἐνεχώρησεν διὰ Βυρῶπων ὁ κ. Χαρίδημος Κ. Καυδῆς.

Γάμοι—Ἀρραβῶνες. Ἐτετέστησαν οἱ ἀρραβῶνες τοῦ προέδρου
τῆς ποδηλατικῆς ἐταιρίας Ἀθηνῶν κ. Κ. Βελλῖνη μετὰ τῆς Ὀλγας
Κουζῆ τῆς ἐκ Μελίτης ἐγκρίτου οἰκογενείας τὰ συγγαρητῆριά μας.

Ὁ Ἄστυνόμος Σικίνου Ἄριστείδης Λούθης ἀντήλλαξεν δακτύ-
λιον ἀρραβῶνα μετὰ τῆς διακεκριμένης αὐτοῦ δεσποινίδος Μαρίας
Λουλοῦδη. Εὐχόμεθα ταχεῖαν τὴν στέψην.

Θάνατοι. Ἐν μοναχῶ τῆς Βυραρίας ἀπέθανεν ἀρχαῖος γνωστό-
τατος καλλιτέχνης Ἰάκωβος Μαλακατῆς, ἐν ἡλικίᾳ 92 ἐτῶν. Ὁ

μεταστάς κατήγετο ἐκ τοῦ Δήμου Πανόρμου τῆς Τήνου, ἔλθων δ'
εἰς Ἀθήνας ἐν νεαρῇ ἡλικίᾳ ἐμαθήτευσεν παρὰ τῷ διασημῷ τῆς ἐπο-
χῆς ἐκείνης καλλιτέχνῃ Kansen ἐπιδοθεὶς μετὰ ζήλου εἰς τὴν γλυ-
πτικὴν, ἣν εὐρίσκομένην ἀκόμη εἰς τὰ σπάρτανα ἐν Ἑλλάδι προη-
γάγε ἀναδείξας πλείστον διακεκριμένους μαθητὰς Συλλυπούμεθα

τὸν υἱὸν αὐτοῦ κ. Χρ. Μαλακατέ.

Πλήρης ἡμερῶν ἀπεβίωσεν ἐν Καλάμιας ἡ σύζυγος τοῦ σχολάρ-
χου κ. Χ. Λίγγρη. Συλλυπούμεθα τὸν βαρυνθενοῦντα σεβαστὸν σύ-
ζυγὸν τῆς καὶ τοὺς οἰκείους της, εὐχόμεθα αὐτοῖς παραμυθῆναι.

Ἀπεβίωσεν ἐν Ζακύνθῳ ὁ ἐνδεκαετής υἱὸς τοῦ κ. Δ. Πατέλλη
μηχανικοῦ καὶ ἀνεψιῶς τοῦ κ. Σπ. Πατέλλη ἰδιαίτερου γραμματέως

τοῦ ἐπὶ τῆς Παιδείας ὑπουργοῦ κ. Ἀλεξ. Ρώμα. Συλλυπούμεθα

ἀμφοτέρους ἐγκαρδίας.

Ἀπεβίωσεν καὶ ἐκηδεῦθη σεμνοπρεπῶς ἡ σεβαστὴ δέσποινα Λο-
ύζα Ἀθ. Ρουσοπούλου, μητέρα τοῦ διευθυντοῦ τῆς Ἐμπορικῆς Ἐα-
καδημίας κ. Ὁθωνος Ρουσοπούλου καὶ τοῦ κ. Ἀστερίου Ρουσο-
πούλου φαρμακοποιοῦ καὶ φαρμακευτοῦ. Συλλυπούμεθα ἐγκαρδίας

αὐτοῦς καὶ τοὺς λοιποὺς οἰκείους τῆς μεταστάσης.

Βαπτίσεις. Ἡ κυρία Εὐφροσύνη Πλατῆ ἀνεδέξατο τὸ θυγά-
τριον τοῦ ἀνεψιῦ αὐτῆς κ. Γ. Νικολαΐδου ἀνθυπολοχαγοῦ, ὀνομά-
σασα αὐτὸ Δέσποιναν. Νὰ ζήσῃ.

Ἐξετάσεις Δοῦς τὰς νενομισμένας ἐξετάσεις ἐνώπιον τῶν καθη-
γητῶν τῆς ἱατρικῆς σχολῆς ὁ κάλλιστος νέος κ. Γ. Ὁρψανιστοπού-
λος, ἔλαβε τὸν ἐπιζήλον βαθμὸν εἶλαν καλῶς. Συγχαίρομεν τὸν

νεαρὸν Ἀσκληπιάδην, εὐχόμενοι παρομοίαν καὶ εἰς τὰς πρακτικὰς
ἐξετάσεις ἐπιτυχίαν.

ΙΩΝΙΚΑΙ ΕΜΠΝΕΥΣΕΙΣ

ΤΙ ΝΑ ΠΙΣΤΕΥΣΩ ;

Κάτι μοι κρύπτεις... Σιωπῆς
πολλάκις ἐπιμόνω,
ὡς νὰ σὲ θλίβῃ ἄρρητος,
ἐνδόμυχός τις πόνος,
πλὴν μετ' ὀλίγον μειδιᾷς...
Ἡ ὄψις σου εἶν' ἄλλη.
Φεύγει τὸ νέφος τὸ βαρὺ
καὶ ἡ αὐγὴ προβάλλει !...

Τί νὰ πιστεύσω ; ἄρά γε
πονεῖς καὶ ἡ σιγὴ σου
εἶνε ἡ ἀφωγὸς ἡχώ
τοῦ πόνου τῆς ψυχῆς σου
ἢ σκέψις ἄλλη... προσφιλέῃς
σὲ κατακτᾷ, φιλάτη,
καὶ ἡ τρελλὴ ἀγάπη μου
σὲ θλίβει, σὲ ταραττει;

Πρῶτος ἐγὼ ἐτόλμησα
ποτέ νὰ σ' ἐρωτήσω,
ἀν ἀδιστακτως... δυνάμει
τὸ ἄστρον ν' ἀτενίσω,
τὸ ἄστρον τῶν ἐλπίδων μου...
Καὶ ἡ ἀπάντησίς σου
ἦτο πολὺ παρήγορος,
καὶ εὖρους... Ἐνθυμήσου.

Ἄλλ' ἦδη τὰς ἐλπίδας μου
ὁ χρόνος ἀνατρέπει.
Πρὸ τῆς σιγῆς σου ἀπορεῖ
ὁ νοῦς μου, ἀμφιρρέπει,
καὶ μία λύπη ἀφατος
μέ τυρανεῖ, βραθεῖα...
Ὡ σπεύσον, σπεύσον τὸν χρησμὸν
νὰ λύσῃς σὺ, Πυθία.

Γεωρ. Βοντζαλιδης

ΠΕΡΙΕΡΓΑ

Μία μελέτη διασήμου φρενολόγου ἐκδοθεῖσα ἐσχάτως
διαψεύδει κατηγορηματικώτατα τὰς περὶ τοῦ βάρους τοῦ
ἐγκεφάλου παροιμίας, αἵτινες συνοψίζονται εἰς τὸ λεγόμε-
νον ἀμυαλὸ μετὰ τετρακόσια».

Ὁ Ἄγγλος φρενολόγος κατόπιν προσεκτικῶν πειραμά-
των ἐξηκρίθωσεν, ὅτι ὁ μέσος ὄρος βάρους μυαλοῦ εἶνε 49
—50 οὔγγιαί. Ὄταν δὲ τὸ μυαλὸ εἶνε βαρύτερον παρου-
σιάζονται κατὰ τὸ πλεῖστον συμπτώματα παραφροσύνης.
Κατὰ τὸ πλεῖστον δὲ οἱ παράφρονες ἔχουν μεγάλου βά-
ρους μυαλό.

Εἰς τὴν Πετρούπολιν ἀγνωστος λωποδύτης ἐκλεψεν ἀπὸ
τὸ φωτοστέφανον τῆς Παναγίας ἐκκλησίας τινὸς δύο δια-
μάντια μεγάλης ἀξίας.

Ἡ εἰκὼν τῆς Παναγίας ἐκείνης θεωρεῖται θαυματουργὸς
εἰς τὴν Ρωσίαν, ὑπάρχουν δὲ πολλοὶ ποῦ τὴν στολίζουν μὲ
πολυτιμώτατα ἀφιερώματα.

Καὶ ἐπὶ τῆ εὐκαιρίᾳ ταύτῃ τὰ ρωσικὰ φύλλα ἀναγρά-
φουν μίαν παλαιάν, ἀλλὰ περιεργοτάτην ἱστορίαν.

Ἐνας ἀξιωματικὸς τῆς Φρουρᾶς εἰς τὴν Πετρούπολιν εἶ-
χεν ἄλλοτε κλέψει δύο διαμάντια ἀπὸ τὸ στεφάνι τῆς θαυ-
ματουργοῦ Παναγίας. Συλληφθεὶς διεμαρτυρήθη καὶ κατὰ
τὴν ἀνάκρισιν διετεινέτο ὅτι δὲν ἐκλεψε τοὺς ἀδάμαντας.

— Ἐγονάτισα, ἔλεγε πρὸ τῆς Παναγίας, ἀπηλιπισμένους
διὰ τὴν χρηματικὴν στενοχωρίαν εἰς τὴν ὁποίαν περιήλθον
καὶ ἐπεκαλούμην, κλαίων, τὴν χάριν τῆς. Τότε ἔπεσαν
ἀπὸ τὸ στεφάνι τῆς δύο διαμάντια εἰς τὰ χέρια μου !

Τὸ δικαστήριον ἀπηυθύνθη πρὸς τὴν Ἱερὰν Σύνοδον διὰ
νὰ ἐρωτησῆ εἰν ἦτο δυνατόν τοιοῦτον θαῦμα.

Ἡ Σύνοδος δὲν ἦτο δυνατόν νὰ μὴ ἀναγνώρισῃ τὴν θαυ-
ματουργὸν δυνάμιν τῆς Παναγίας καί... ὁ ἀξιωματικὸς
ἠθώθη.

(Ἐστ.)

ΠΟΘΟΙ

Φέρετέ με εἰς τὴν ὄχθην ὅπου θραύεται τὸ κύμα,
Ὅταν μόνον τῆς θαλάσσης ἀντηγεῖ ὁ στεναγμὸς.
Τὸ ἀόριστόν μου θέλω νὰ περιπλανήσω βῆμα
Καὶ νὰ τονισθῇ ὁ ζέων τῆς καρδίας μου κλαυθμὸς.

Ἐπειδὴ πρό τινος χρόνου ἡ καρδιά μου ἀνάπτει
Καὶ μελγχολίας νέφος ἀναθρώσκει ἐξ αὐτῆς,
Ἐπειδὴ ἀπελπισίαν εἰς τὰ ἔγκατά τῆς θάπτει
Καὶ παντὸς ἐσθέσθη πόθου χρυσοπόρφυρος ἀκτίς.

Ἐπειδὴ τὴν κοινωνίαν τῶν ἀνθρώπων ἀποφεύγω,
Ἦδη ποτισθεὶς τὸν μαῦρον τῆς φιλιᾶς τῶν ἰόν...
Ἐπειδὴ νὰ ζήσω μᾶλλον ἐκ καρδίας μόνος στέργω
Ἦ νὰ πίπτω καθ' ἐκάστην θύμῃ τῶν οὐτιδανῶν.

Φέρετέ με εἰς τὴν ὄχθην, ὅπου τὸ ἀφρίζον κύμα
Κυλινδούμενον ἠρέμα τὰ κογχύλια κινεῖ,
Ἴνα εἰς τὰ μέρη ταῦτα κόπτων τὸ τοῦ βίου νῆμα
Ἄναβῶ ! καὶ ἶδω κόσμον νέον, μᾶλλον εὐτυχῆ.

* *

ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΠΟΥΛΙΑΔΟΥ

Ὁδὸς Εὐρωπαϊκὴ πλησίον Ἁγ. Φωτεινῆς (Δίοδος Βαχατώρη)
Ἐν Σμύρνῃ

Κατασκευάζονται ἐνδύμασιαι ἐκ Κασμηρίων Ἀγγλικῶν
καὶ Γαλλικῶν στερεώταται εἰς τιμὰς πραγματικὰς κατὰ 50
ο) ὀλιγώτερον παντὸς ἄλλου καταστήματος.

ΜΕΓΑ ΠΑΡΙΣΙΝΟΝ ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΕΙΟΝ ΠΑΥΔΟΥ ΠΟΤΗΡΗ καὶ Σας

Σμύρνη.—Ὁδὸς Εὐρωπαϊκὴ ἀριθ. 120

Ἐκτελοῦνται παραγγελίαι διὰ γάμους, Βαπτίσεις, Χο-
ροῦς, Ἐσπερίδας κτλ.

Γνήσια Εὐρωπαϊκὰ εἶδη—Φοντάν—Πτί—Φοῦρ—

GRANDE MAISON D'OPTIQUE «GALILEE» A. M. LADOPOULO

Smyrne -- Rue Franque No 139

Riches assortiments de Montres, chaines et bijoux en or et en argent pendules et régulateurs Baromètres, jumelles etc. de précision. Réparation de montres, baromètres etc. garantie.

Vente gros et en détail

Grand dépôt de lunettes, pince-nez en or, argent, ecaille, nickel etc. — Correspondance avec les meilleures fabriques de l'Europe — Appareils de photographie plaques lumière et autres marques pellicules pour appareils kodak produits chimiques et collection complète de tous les accessoires pour la photographie grande choix de cartons et albums.

ΧΡ. ΒΑΣΙΛΑΚΑΚΗΣ

Ἐτερορρυθμὸς Ἐταιρία ἰδρυθεῖσα τῷ 1894 ἐν Σμύρνῃ
Εἰσαγωγή καὶ ἐξαγωγή — Ἀποθήκη δερμάτων ἀκατερ-
γάστων καὶ κατεργασμένων—Γεν. Πρακτορεῖον τῆς Wur-
tembergeoise, Ἀσφαλιστ. Ἐταιρία τῆς Θαλάσσης καὶ τῆς
«Stuttgart» Ἀσφ. Ζωῆς.

H NIMI ΘΕΡΠΕΥΕΤΙ

διὰ τοῦ ΚΟΚΚΩΤΟΥ ΣΙΔΗΡΟΥ ΜΩΡ Ι·ΤΟΥ

ὅστις ἐδραβεύθη εἰς 5 εὐρωπαϊκὰς ἐκθέσεις, καὶ εἰς τὴν ἐκ-
θεσὴν Λονδίνου ἔλαβεν τὸν ἀνώτατον τίτλον Hors Concours
Membre du Jury.

Κεντρικὴ ἀποθήκη ΦΑΡΜΑΚΕΙΟΝ Γ. ΜΩΡΑ·Ι·ΤΟΥ
91 Τρίστρατον Ἁγίας Φωτεινῆς 91—Σμύρνη

Κλινικὴ τῶν ὀδόντων καὶ τῶν παθήσεων τοῦ στόματος
τοῦ πτυχιούχου ὀδοντοῦτροῦ

ΓΕΡΑΣΙΜΟΥ Μ. ΓΕΡΑΣΙΜΙΔΟΥ

Τελοιδιδάκτου τῆς ὀδοντοιατρικῆς Σχολῆς τῶν Παρισίων
Δίοδος Τενεκίδου—Σμύρνη

Ὁδόντες ἐφαρμομένοι—Θεραπεία τελεία — ἐξαγωγή τοῦ
νεύρου—ἔμφραξις διὰ χρυσοῦ, πλατίνης ἢ μίλτου.

Ὁδόντες διασειόμενοι—Ἀπόσπασις τῆς τρυγὸς (πέτρας)
ἐντελής στερώσεως.

Ρίζα ἐφαρμομένη—Ἐπίθεσις στεφάνης ἐκ χρυσοῦ.

ΟΣΠΡΙΟΠΩΛΕΙΟΝ ΕΝ ΣΜΥΡΝῃ

Γεωργίου Ρόμπου

Ὁδὸς Ἀραπῶν Χάνι

Ἀπαντᾷ τὰ εἶδη τῶν ὀσπρίων. Κρόμυα κτλ. εἰς τι-
μὰς ἀνεπιδέκτους συναγωνισμοῦ.

ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΚΙΓΚΑΛΑΡΙΑΣ καὶ ΝΕΩΤΕΡΙΣΜΩΝ

Νέος Ὀμηρος

Μ ΜΑΚΡΟΜΑΝΩΛΗ καὶ Μ. ΜΑΚΑΡΩΝΑ

Ὁδὸς Εὐρωπαϊκὴ ἀπέναντι τοῦ Βαρβαρειακοῦ Χανίου
Σμύρνη ἀριθ. 73

Πλούσια συλλογὴ εἶδη πολυτελείας

ὄμβρέλλας τῶν καταστημάτων Δημοπούλου (Ἀθηνῶν)
ἀρώματα, Σιγαροθήκαι, γραβάται, κολλάρια, λαϊμοδέται
καὶ λοιπὰ εἶδη εἰς τιμὰς ἐκτὸς συναγωνισμοῦ.

ΤΡΑΠΕΖ. ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΑΔΕΞ. ΒΕΝΟΠΟΥΛΟΥ

Ἐν Σμύρνῃ. (Βαρβαρειακὸ Χάνι)

Ἐντοκα δάνεια, εἰσαγωγή καὶ ἐξαγωγή ἐμπορευμάτων ἐξ
Ἀνατολῆς.

ΜΕΓΑ ΥΕΛΟΠΩΛΕΙΟΝ ΔΗΜ. Σ. ΓΙΑΝΝΑΡΟΥ

Ὁδὸς Ἰελοπωλείων, (πλαγίως τοῦ Τζόγια Χανίου) ἀρ. 44
καὶ ἀποθήκη ἐντὸς τῆς Διόδου Μαρκόσενας ἀριθ. 19

Υελικὰ καὶ Κρύσταλλα παντοίων εἰδῶν καὶ ποιότητων.
Εἶδη χωματερὰ καὶ πορσελάναι, Σερβίτσια, Λάμπαι κρε-
μασταὶ κλ. ὄλων τῶν νεωτέρων συστημάτων. Καθρέπται,
Μαχαιροπήρουν, Δίσκοι ἐκ πλατίνης καὶ Κινεζικοί. Εἶδη
Χημείας καὶ Φαρμακείων κ.τ.λ. προερχόμενα ἐκ τῶν πρῶ-
των τῆς Εὐρώπης Ἐργοστασίων.

Πώλησις χονδρικοῦ καὶ λιανικῶς—Τελεία εὐθηρία
Μία ἀπλή ἐπίσκεψις (ιδίως ἐν ταῖς ἀποθηκαῖς) θὰ πείσῃ ἐ-
καστον περὶ τῆς ἀληθείας

Γ. ΧΕΙΜΩΝΑΣ καὶ Γ. ΛΙΖΑΡΔΗΣ

ΚΟΥΡΕΙΟΝ καὶ ΜΥΡΟΠΩΛΕΙΟΝ

ΕΝ ΣΜΥΡΝῃ (Δίοδος Τενεκίδου).

Τὸ καθ' ὅλα εὐρωπαϊκόν τοῦτο. Κουρεῖον συγκεντρωτὸν τὴν
καλλιτέραν πελατείαν λόγῳ τῆς εὐγενείας τῶν διευθυντῶν
καὶ τῆς ἀπαραμίλλου τέχνης.

Ἄρώματα καὶ ἀρωματώδεις σάπωνες.

ΚΟΥΡΕΙΟΝ ΑΝ. ΣΕΙΤΑΝΙΔῆ

ΕΝ ΣΜΥΡΝῃ ὁδὸς Ρόδων ἀριθ. 8.

Καθαριότης ἔκτακτος, ἀπαραμίλλος τέχνη. Ἀπολύμανσις
ἐργαλείων, ἀναγνωστήριον, καλαισθησία.

ΜΕΓΑ ΖΥΘΟΠΩΛΕΙΟΝ καὶ ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΕΙΟΝ ΤΩΝ «ΠΑΡΙΣΙΩΝ»

ΣΜΥΡΝῃ, ἐπὶ τῆς Προκουμαίας.

ΑΡΧΑΙΟΝ ἘΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ

ΚΙΒΩΤΙΩΝ καὶ ΒΑΛΙΤΣΩΝ

ΚΩΝ. Ν. ΤΕΡΖΙΡΟΠΟΥΛΟΥ

ΙΔΡΥΘΕΝ ΤΩ 1847

Ὁδὸς Ἁγίου Γεωργίου. Δίοδος Τερτιροπούλου ἀριθ. 9,
ΣΜΥΡΝῃ

ΙΩΑΝΝΗΣ ΣΙΤΑΡΑΣ

ΖΩΓΡΑΦΟΣ

JEAN SITARA

Σμύρνη PEINTRE

ΥΠΟΔΗΜΤΟΠΟΙΕΙΟΝ καὶ ΥΠΟΔΗΜΑΤΟΠΩΛΕΙΟΝ

ΙΩΑΝ. ΒΟΓΙΑΤΖΟΠΟΥΛΟΥ

ΕΝ ΣΜΥΡΝῃ

Ἀριθ. 69 ὁδὸς Ἰελοπωλείων ἀριθ. 69.

ΠΙΛΟΠΟΙΕΙΟΝ

ΑΝΔΡ. Φ. ΔΑΜΙΑΝΟΥ

Δίοδος Γιουσουφ ἀριθ. 6.

ΕΝ ΣΜΥΡΝῃ

ΕΥΡΩΠΑΙΚΟΝ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΠΡΟΙΩΝ ΣΑ

Τὸ τελειότερον εἰς τὸ εἶδος τοῦ ἰδρυθέν τὸν παρελθόντα αἰῶνα
ΗΑΙ Κ. ΚΟΚΚΩΝΗ

Ὁδὸς Φραγκομαχαλᾶ Μαδάμας Χάνι, 3.

Παράρτημα Πωλήσεων ὁδὸς ἁγ. Γεωργίου,
ἀπέναντι τῆς Ἐκκλησίας.

Ἐτοῦ Ἡλία τοῦ Κοκκῶνη,
ποῦνε ἢ πηγὴ ἢ μόνη
Ἐκλεκτῶν Παρασολίων
εὐρωπαϊκῶν, τελείων,
τρέχει ἢ Νεότης ὅλη
ν' ἀγοράση παρασολί....

Κάθε νηὸς καμαρωμένος,
κάθε νύφη, ὠρισμένος
κάθε μιὰ κομψὴ μαργιόλα
θαῦρη τέλεια καθ' ὅλα
παρασολία τοῦ συρμοῦ
καὶ τοῦ νεωτερισμοῦ.

Ἐκεῖ κάθε μιὰ ὥραία
τρέχει μὲ πολλὰς παρέα.
Τρέχουν νέαι, τρέχουν γέροντες
ἀπὸ χίλια δύο μέρη
μὲ λαχτάρη νὰ προσθάσουν
παρασολία ν' ἀγοράσουν....

Μιὰ μικροῦλα μὲ τὸ νάζι,
ὅπου κι' ἂν σταθῆ, φωνάζει.
—Τί Νυφιάτικα! τί φίνα
»παρασολία εἶν' ἐκεῖνα;
»Τί μεγάλη ποικιλία
»ς τοῦ Κοκκῶνη τοῦ Ἡλία.

— Μωρὲ φτήνια! λέγει πάλι
μία κοπελλοῦδα ἄλλη,
καὶ τί γοῦστο!..καὶ τί χάρι!..
Κι' ὁ Κοκκῶνης μὲ καμάρι
καὶ μὲ στόμα γελαστὸ
ἀπαντᾷ—εὐχαριστῶ!..

ΑΤΜΟΚΙΝΗΤΟΣ ΑΤΜΟΜΥΛΟΣ

ἐν Δαραγατσιῶ (Σμύρνης)

Στασ. Γεώργαλου καὶ Φαππέα.

Τελειότατα μηχανήματα παρασκευάζουσιν τὰ ἐκλεκ-
τότερα ἄλευρα τῆς Ἀνατολῆς

ΦΑΡΜΑΚΕΜΠΟΡΕΙΟΝ ΑΛ. ΦΟΙΡΟΥ

ἐν Σμύρνη (ὁδὸς Ἰελοπωλείων).

Πλουσιωτάτη συλλογὴ φαρμάκων καὶ φαρμακευτικῶν
εἰδῶν διὰ τοὺς κ. Φαρμακοποιούς. Τιμαὶ λογικαί.

ΥΠΟΔΗΜΑΟΠΟΙΕΙΟΝ καὶ ΥΠΟΔΗΜΑΤΟΠΩΛΕΙΟΝ

Ἰωάννου Βογιατζοπούλου

ἐν Σμύρνη (ὁδὸς Ἰελοπωλείων).

Κατασκευάζει καὶ πωλεῖ τὰ καλλίτερα, στερεώτερα καὶ
εὐθηνότερα ὑποδήματα, ἐργασία ἀπαράμιλλος, κομψότης,
δέρματα Ῥωσικά καὶ Γαλλικά.

ΥΠΟΔΗΜΤΟΠΟΙΕΙΟΝ

Ἡρακλεως Στεργίου

Σμύρνη—ὁδὸς Χ' Στάμου πρὸς τὴν Εὐρωπαϊκὴν ὁδὸν ἀρ. 9.
Ἐν Σμύρνη

ΧΡΩΜΑΤΟΠΩΛΕΙΟΝ

ἐν Σμύρνη (παλαιὰ Ψαράδικα)

Κουκουζοπούλου καὶ Ἀνεψιοῦ

Πλουσία συλλογὴ χρωμάτων ποικίλων τιμῶν καὶ ποιότητων
Βερνίκια, ἔξοχα, βούρτσαι, ἰχθυόκολλα, ὑδροχρώματα κτλ.

ΖΥΘΟΠΩΛΕΙΟΝ ΤΟ ΓΚΡΑΤΣ

Ὁδυσσεῶς Καλλέργη.

ἐν Σμύρνη ἐπὶ τῆς Προκουμαίας.

Ζῦθος Γκράτς Rougigan καθαρῶτης, περιποίησης, Μεζέδες
ἔξοχοι. Μαστίχα Χίου, τσίπουρο, καφές κτλ. κτλ.

ΣΑΠΩΝΟΠΟΙΕΙΟΝ Π. ΞΑΝΘΟΠΟΥΛΟΣ καὶ ΥΙΟΙ

Ἐν Σμύρνη

Ἐργοστάσιον Σαντοζίδικα, ὑπο-

κατάστημα Ἰσοῦρ-Τζαμισὶ

Λευκὸς Σάπων ἁγνὸς εἰς Μεγάλας ποσότητας.

ΟΙΝΟΠΝΕΥΜΤΟΠΩΛΕΙΟΝ

Ἐμμανουὴλ Λεοντσίνη (ἐν Σμύρνη)

(Πλησίον Γαλλικοῦ Προξενείου)

Ἐν τῷ καταστήματι εὐρίσκονται τὰ ἐκλεκτότερα ποτά,
κονιάκ, οὔζο, μαστίχα Χίου, καθὼς καὶ Liqueur διαφό-
ρων εἰδῶν.

Μεγάλη παρακαταθήκη Σάπωνος καὶ Ἐλαίου.

ΓΡΦΕΙΟΝ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ

Ἐγχωρίων προϊόντων ἐν Σμύρνη (Γιεμιχτσίδικα)

Κωνσταντίνου Γαβρηλίδου

Ἀναλαμβάνει τὴν προμήθειαν παντὸς εἶδους ἐγχωρίων
προϊόντων καθὼς καὶ τὴν εἰσαγωγὴν αὐτῶν.

ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ Η «ΣΕΛΗΝΗ»

Ἰωάννης Σ. Εὐσταθόπουλος καὶ Σας

Ὁδὸς ἁγ. Γεωργίου πλαγίως Γιουβάνογλου χάνι

Μεταξωτὰ, Μάλλινα, Βαμβακερὰ, Καβότ, Δίμητα, Χασέ-
δες καὶ ἅπαντα τὰ εἶδη τῆς ἀσπρικῆς.

Τιμαὶ ὠρισμέναι ὅπως πρωτοφανεῖς.

Ε. ΖΑΡΜΠΩΝΗΣ καὶ Μ. ΧΑΤΖΗΓΙΑΝΝΑΚΗΣ

Ὁδὸς Ἀραπὴν Τσάρς ἀριθ. 11 Σμύρνη

Λουκούμια κατασκευῆς Σύρου.

Φιστικίου, Βανίλλιας, Ἀμυγδαλοῦ, Σοκολάτας, Βανάνης,
Ροδοζαχάρου, Ἀμπερίου, Ἀνανᾶς, Κουκουναρίου Μαστίχης,
Μανδαρινίου, Τριανταφύλλου, Περγαμότου Ἀνθους, Κομφέτται
Κόνττιτα, Παστίλλαι, Ροσόλ. διάφ. Μπισκότα καὶ ἄλλα εἶδη.
Ἐκτέλεισι παραγγελιῶν διὰ τὸ Ἐξωτερικόν

ΚΑΠΝΟΠΩΛΕΙΟΝ-ΑΡΓΥΡΑΜΟΙΒΕΙΟΝ

Καὶ παράρτημα Ὁθωμ. Ταχυδρομείου.

ΣΤΕΛ. ΤΣΙΜΠΙΔΑΙΟΥ

Ἐν Σμύρνη (Γιεμιχτσίδικα).

Πωλεῖ καπνὰ τῶν Ὁθ. Μονοπωλείων, ποῦρα Ἀβάνας, πίπες,
σπίρτα, σιγαρόχαρτα ἐκλεκτά.

Ἐνεργοῦνται ἀνταλλαγὰ νομισμάτων παντὸς Ἐθνους.

Γραμματόσημα καὶ χαρτόσημα τῆς Ὁθ. Ἀυτοκρατορίας.

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΑΖΟΝΤΑΙ ΛΥΧΝΙΑΙ ΦΩΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΜΑΓΕΙΡΙΚΗΣ

Ἐπὶ τοῦ μοναδικοῦ ἐν Σμύρνη τεχνίτου

κ. ΑΡΙΣΤ. Ν. ΒΛΟΥΤΟΠΟΥΛΟΥ

Ὁδὸς Σαμὰν Ἰς-Κελεσί

ΣΜΥΡΝΗ

Ἐφθασαν ὅπως πρωτοφανεῖς λάμπαι μαγειρικῆς.

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΘΕΟΔ. ΣΤΥΛΙΑΝΟΠΟΥΛΟΥ ΕΝ ΣΜΥΡΝΗ

(Ὁδὸς Γιαλάδικα παραπλεύρως Γιὸλ-Μπεζεστένι)

Βούτυρα Ῥωσσίας, Ἀνατολῆς, Χαβιάρια ἔκτακτα, κη-
ρία, σάπωνες, ἔλαια. Εἰς τιμὰς λογικὰς.

ΕΙΔΙΚΗ ΚΛΙΝΙΚΗ ΤΩΝ ΝΟΣΩΝ ΤΟΥ ΛΑΡΥΓΓΟΣ, ΩΤΩΝ, ΡΙΝΟΣ

Ὁ ἰατρός ΕΜΜΑΝ. Α. ΚΥΤΑΡΙΟΛΟΣ

Ἐφηγητὴς τῆς Λαρυγγολογίας, Ὀτολογίας καὶ Ρινολο-
γίας ἐν τῷ Ἐθνικῷ Πανεπιστημίῳ, εἰδικῶς ἐπὶ τετραετίαν
τὴν λαρυγγολογίαν, ὠτολογίαν καὶ ρινολογίαν σπουδάζας
εἰς τὰς διασημοτέρας κλινικὰς καὶ νοσοκομεῖα Παρισίων,
Βιέννης, Βερολίνου Βρυξελλῶν καὶ Λονδίνου, διευθύνας δὲ
καὶ τὴν ἐν Παρισίοις λαρυγγολογικὴν κλινικὴν ἐν τῷ Διεθνείῳ
νοσοκομίῳ Hôpital international (Pean Astier).